



Fellingring

LETTRE D'INFORMATION

Editorial

Chers habitants de Fellingring,

Ce début d'automne est riche en actualités pour notre commune :

La rentrée scolaire s'est déroulée dans d'excellentes conditions avec la réouverture de la 5^e classe élémentaire ; les enfants et les enseignants disposent également d'une nouvelle salle multifonctions aménagée dans l'ancien corps de garde.

Les travaux sur les réseaux d'assainissement et d'eau potable engagés par la communauté de communes de la vallée de St Amarin sont en cours dans la rue de Husseren et la Grand-rue.

Ils seront suivis par des travaux de voirie et de réseaux sur la RD13bis tronçon rue de Husseren – rue des Pierres. Ces travaux représentent la 1^{ère} tranche de la réhabilitation de la traversée du village sous maîtrise d'ouvrage de la commune, et ce pour un budget prévisionnel de 569 000 € HT.

Les marchés ont été attribués aux entreprises FRITZ GOLLY pour la voirie (structure de la chaussée, trottoirs) et SOBECA pour les réseaux secs (réseaux éclairage et téléphonique, pose de nouveaux candélabres). Rappelons qu'une réunion publique a eu lieu le 28 mai 2010 sur ce sujet et que le plan de cette tranche de travaux est affiché dans le couloir de la mairie. Conscients des désagréments inévitables occasionnés par les travaux, nous nous en excusons par avance auprès des riverains et des usagers.

L'étude pour la restructuration des espaces publics et du cœur de village a été attribuée au cabinet parisien ACA - Atelier Cité Architecture - qui articulera la mission en 4 phases :

1. analyse du site, état des lieux et définition des enjeux
2. orientations d'aménagement
3. scénarii d'organisation
4. proposition d'un schéma directeur avec programmation des aménagements.

Ce travail d'étude devrait être finalisé fin janvier 2011 et nous permettra de prendre des décisions importantes pour le devenir de notre cœur de village, car portant sur l'aménagement et la mise aux normes de la mairie, des ateliers et garages, du local des sapeurs-pompiers, et plus globalement du cœur de village.

Cette lettre d'information nous rappelle encore les beaux jours de l'été, avec quelques images de la fête tricolore et des fêtes de quartier ; la rentrée scolaire est bien entendu évoquée, de même que certains travaux, et les associations vous présentent leur actualité et leurs projets.

Bonne lecture à vous tous,

Très cordialement,

Votre Maire,
Annick LUTENBACHER

Sommaire

- 1 Editorial
- 2 Les fêtes de Quartier
La fête tricolore
- 3 Les travaux du corps de garde
De nouveaux bancs
à votre disposition
- 4-5 Actualités de nos associations
 - AROSA
 - PLK
 - Amicale des Donneurs de Sang
 - Taikyokuken Energie Détente
 - Sapeurs-Pompiers
Formation défibrillateur
- 6 Comité de jumelage
Fellingring - Donville Les Bains
- 7 La rentrée 2010
- 8 Infos diverses

MAIRIE DE FELLERING

60 Grand' rue
68470 FELLERING
Tél : 03 89 82 60 72
Fax : 03 89 38 24 28
Internet : www.fellingring.com
Email : mairie@fellingring.com



HORAIRES D'ACCUEIL DU PUBLIC :

- lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, ouverture en continu de 10h à 15h



LES FETES DE QUARTIER

Certains habitants de Felling n'ont pas attendu l'avènement des fêtes de quartier au niveau national pour se retrouver de façon conviviale au courant de l'été !

C'est sous un soleil radieux et dans la bonne humeur qu'adultes et enfants du quartier de la Corderie ont fêté le 14 juillet dans la rue, et ces retrouvailles se sont même poursuivies tard dans la soirée !



La traditionnelle fête du Rammersbach a malheureusement été annulée le 29 août pour cause de décès d'une personne très proche de l'organisateur.

Quant à la 8^e Schliffelser Strossafascht, elle a eu lieu le 5 septembre dernier sous un beau soleil et a réuni anciens et nouveaux habitants du quartier qui ont même imaginé une porte sous le pont, marquant avec un péage l'entrée de la république indépendante du Schliffels !



Rires, souvenirs, projets, émotion ... ces échanges cimentent la vie d'un quartier et permettent aux habitants de mieux se connaître et de partager quelques bons moments.

LA FETE TRICOLORE

La fête tricolore a permis de rassembler de nombreux habitants de Felling la veille du 14 juillet.



L'organisation démarre place de l'église, où l'AEL distribue des lampions aux enfants, puis un défilé ouvert par les conscrits et la musique Orphéenne, et sécurisé par nos sapeurs-pompiers, permet de rejoindre la place de la salle de gym, comme d'habitude gracieusement mise à disposition par l'Alsatia.

Le beau temps, une aubade de la musique, une piste de danse, un DJ, deux chapiteaux abritant tables et bancs, quelques cabanons tenus par les associations, de quoi se restaurer ... les ingrédients d'une soirée conviviale étaient réunis jusqu'au magnifique feu d'artifice qui a clôturé la soirée.



LES TRAVAUX DU CORPS DE GARDE

Notre ancien corps de garde, également baptisé Espace René HEINRICH, est depuis de très nombreuses années le siège du Rallye Trompes des Vosges, notre brillante formation de cors de chasse qui excelle au niveau international et se produira d'ailleurs le 16 octobre prochain en l'église de Felling.

C'est avec l'accord et en étroit partenariat avec Hubert et Maurice HEINRICH et Roland GEWISS, que la municipalité a convenu d'une utilisation partagée des locaux : le corps de garde restera de façon ponctuelle le lieu de répétition des RTV et sera utilisé en journée par nos élèves des écoles élémentaire et maternelle, en tant que BCD et salle interactive.

Un réaménagement complet des lieux a été engagé en régie durant les vacances scolaires : création d'une rampe d'accès, réfection des murs, mise en place d'un faux plafond et d'un nouvel éclairage, pose d'un revêtement de sol, fixation du tableau interactif. Et enfin, un nouveau sas permet de protéger l'entrée du local depuis la cour des écoles.



Au niveau mobilier, des chaises avec tablette ont été installées, les stores sont commandés et devraient rapidement être mis en place. Le matériel de rangement est dans un 1^{er} temps prélevé sur l'existant et pourra ensuite être complété en fonction des besoins des enseignants.

Un budget global d'environ 15 000 € a été consacré à cette opération qui offre un nouvel espace de travail à nos enfants et qui a été finalisé durant l'été dans la perspective de l'ouverture de la 5^e classe.

Saluons le très important travail effectué en régie par l'équipe communale encadrée et menée avec efficacité par Dominique DEBRAS. Leur polyvalence, leur savoir-faire et leur rapidité d'exécution est unanimement appréciée. Un grand merci à eux.



DE NOUVEAUX BANCS A VOTRE DISPOSITION

Nous vous invitons à faire une pause et à profiter des nouveaux bancs qui ont été mis en place dans des endroits permettant des vues superbes sur notre village de Felling et la nature environnante.

Créés par l'entreprise MJ Sciage de Kruth, huit bancs vous accueillent depuis cet été au Dengelberg, au Hasenbuhl, au Wolfenstein, au Siebach, au Hornyfels, au chemin du Schliffels, au chemin Curien et au Galgenrain.



Lundi de Pentecôte, le quartet des bénévoles du Schliffels, Pierre HOFFER, Alphonse LUTTENBACHER, Dany ZORN et Dominique PEDUZZI, a monté et mis en place le magnifique banc financé par la commune au point de vue du Stückelrain (ou Hornyfels), d'où l'on bénéficie d'une merveilleuse vue panoramique sur notre beau village

Un grand merci aux bénévoles, à notre adjoint en charge de la forêt et de l'environnement, ainsi qu'aux ouvriers communaux qui ont œuvré à leur mise en place.



Encore le quartet du Schliffels en pleine action ... Il a restauré la fontaine du Tilleul abîmée par une sortie de route d'une voiture pendant l'hiver 2008/09. Tous les quatre tenaient à préserver ce site, qui est un arrêt systématique pour tout marcheur ou vététiste empruntant le chemin du Rammersbach.



AROSA

Où en est-on avec notre Orgue ?

Voilà plus d'un an que s'est tenue l'assemblée constitutive de l'Association de la Rénovation de l'Orgue de l'église Saint Antoine de FELLERING. Après quelques péripéties les statuts ont été publiés fin d'année 2009. Depuis des demandes de devis ont été faites. A ce jour nous avons reçu deux devis qui s'élèvent approximativement à 70 000 €. L'A.R.O.S.A. dispose actuellement d'environ 13 000 € auxquels s'ajouteront les 4 000 € de l'U.N.C. dès que les travaux de relevage de l'orgue auront débuté.

Le comité s'est réuni le 12 juillet et a décidé de proposer une convention à la municipalité, afin que celle-ci soit maître d'ouvrage et bénéficie ainsi du remboursement partiel de la t.v.a. (environ 16 à 17% du montant à payer) ce qui représente la somme d'environ 11 900 €.

Le comité a fixé la date de l'assemblée générale au mercredi 29 septembre 2010 au foyer communal.

D'autre part, il est prévu que nous présentions le projet de rénovation de l'orgue lors du conseil municipal d'octobre, permettant ainsi à l'ensemble des élus de prendre connaissance du dossier et d'intégrer autant que faire ce peut le financement du projet dans le budget 2011. Il va de soi comme c'est stipulé dans les statuts, que l'A.R.O.S.A. mettra tout en œuvre pour rembourser le plus rapidement possible les fonds à la municipalité. N'omettons pas tout de même que chaque citoyen de FELLERING est propriétaire d'une parcelle de l'orgue comme de tout le patrimoine de notre village et en conséquence a des responsabilités face aux générations futures.

Dans l'attente de vous voir nombreux lors de notre prochaine assemblée générale qui sera annoncée dans la presse locale, espérant vous annoncer un début des travaux dès que possible, je vous souhaite à toutes et à tous une bonne rentrée après ces deux mois d'été très mitigés.

*Christophe GULLY,
Président de l'AROSA*

PLONGEURS DU LAC DE KRUTH-WILDENSTEIN



La saison du PLK s'est déroulée selon les prévisions. Les entraînements en piscine tous les lundis et mardis soirs sont fréquentés par un nombre constant d'adhérents.

Les moniteurs de plongée Fabrice Gross et Vitto Valle, ainsi que les encadrants Carole Robin et Jean-Luc Losser enseignent patiemment la technique et les règles très strictes à observer de la plongée sous-marine aux membres jeunes et adultes. Cet enseignement théorique et pratique aboutit à l'obtention du Brevet 1^{er} et 2^e Niveau de la FFESSM et de la CMAS reconnu au niveau national et international. Henry Unger s'est beaucoup investi dans l'entraînement des nageurs avec palmes.



Les sorties programmées ont été une bonne réussite et suivies par un grand nombre de participants. L'évènement fort de la saison pour les participants a sans doute été la sortie Mer à Hyères qui a eu lieu début juin.

Le PLK a également organisé deux animations piscine avec des baptêmes de plongée dans la fosse de la piscine du Centre de Loisirs de Wesserling, le 11 juillet et le 22 août 2010. A en juger par le nombre de candidats, l'intérêt pour ce genre de manifestation est croissant.

La prochaine Assemblée Générale Ordinaire aura lieu le 23 octobre au Foyer Communal de Fellingering. Les entraînements reprennent le Lundi 13 Septembre à 19h pour la nage avec palmes et à 20h pour les séances plongée.

Des personnes qui souhaiteraient adhérer au club pourront s'inscrire à cette occasion. Les dates paraîtront également dans la presse locale.

AMICALE DES DONNEURS DE SANG FELLERING - ODEREN - KRUTH



Depuis mon dernier article du mois de mai, nous avons organisé notre 3^e collecte de sang à Oderen le vendredi 25 juin avec pour la première fois 3 lits prévus pour le don de plasma, la salle étant suffisamment spacieuse.

Cela s'est bien déroulé : 85 donneurs sont venus, dont 10 ont donné du plasma.

Le vendredi 27 août pour la 1^{ère} fois nous organisons une collecte de sang à Kruth, nous espérons qu'elle sera fructueuse en cette période de vacances où les besoins sont toujours aussi cruciaux mais où les donneurs ont tendance à se démobiliser.

La prochaine collecte de sang à Fellingering aura lieu le jeudi 28 octobre 2010. Nous vous attendons nombreux.

Merci encore et à bientôt

*Jean-Marie ANDRE
Président*

TAIKYOKUKEN ENERGIE DÉTENTE

FÊTE DE FIN DE SAISON

Nous avons commémoré la fin de saison après le cours du 24 juin chez Sophie et Jean-Marc au Pont Rouge. Une grande convivialité entre nos membres et beaucoup de bonne humeur.



JUILLET - RENCONTRE D'ÉTÉ

Nous nous sommes retrouvés le dimanche 10 juillet sur les crêtes du Hahnenbrunnen pour réviser ensemble les formes de Tai-ji, éventail et bâton. Une réelle partie de plaisir.



LA REPRISE DES COURS

Les cours reprennent le jeudi 16 septembre à 19h.

Les personnes intéressées peuvent assister librement aux premiers cours.

Pour plus d'informations :
Eugène Meyer : 03 89 38 70 96
eugenemeyer@orange.fr



NOS SAPEURS-POMPIERS ET LA FORMATION DEFIBRILLATEUR

Le samedi 19 juin, le corps des sapeurs-pompiers de FELLERING, à la demande de Mme le Maire, a organisé une séance de formation à l'utilisation d'un défibrillateur « grand public ».



Le corps local a fait appel pour cette formation au caporal-chef MARTIN Emmanuel (formateur agréé de l'EDSP - Ecole départementale des sapeurs-pompiers) ainsi qu'à Mme JONGLEZ Murielle, ISP (infirmière des sapeurs-pompiers).

Malheureusement, la population de FELLERING ne semble pas trop concernée par l'éventualité d'un risque de malaise cardiaque, puisque seules une trentaine de personnes se sont déplacées ce jour-là.

Pour information, un défibrillateur a été installé à gauche de l'entrée principale du foyer communal (et également à la pharmacie Schwarzenbart).

A savoir également que le corps des sapeurs-pompiers de Fellingring est toujours à la recherche de personnes pour augmenter son effectif (pour tout renseignement, prendre contact avec le Chef de corps).

Roland WEYNACHT
Chef de Corps



Mes vacances à Donville
Durant mes vacances à Donville,
j'ai tout aimé : les accompagnateurs,
ma correspondante, le paysage, la
plage, le Mont-St-Michel, les sables
mouvent, le bateau, les Îles Chausey et
le train.

Camille



COMITE DE JUMELAGE FELLERING/DONVILLE LES BAINS

Du 2 au 9 juillet dernier, neuf enfants sont partis à Donville, encadrés par Jacqueline et Michel Dibling et Chantal Dagon. Sept d'entre eux y allaient pour la première fois et les découvertes furent nombreuses : voyager en TGV, prendre le métro, visiter quelques sites parisiens, découvrir les grandes plages normandes, faire la traversée en bateau vers les Îles Chausey, parcourir à pied les grèves du Mont Saint Michel, etc...
En quelques lignes quelques uns d'entre eux nous racontent leurs souvenirs !



Nous avons été accueillis à Donville par la gentille famille de Valentin.
Nous avons beaucoup aimé la visite du mont Saint-Michel et les sables mouvants.
Avec Valentin, nous avons joué au foot sur la plage et nous avons ramassé des coquillages.
C'était de très belles vacances.

Alexandre

Cette semaine en Normandie restera un merveilleux souvenir. J'ai particulièrement aimé la traversée à pied de la baie du Mont Saint Michel et les jeux sur la plage. J'espère retourner l'année prochaine.

Mathilde



J'ai trouvé ces vacances très bien parce qu'il y avait un très beau temps.
Nous nous sommes bien amusés à la plage, au mont saint michel et aux îles chausey. Et à la plage nous nous sommes recouverts de sable partout.

Antoine S

LA RENTRÉE 2010

La rentrée s'est déroulée le jeudi 2 septembre 2010 et, comme d'habitude, de nombreux parents accompagnaient leurs enfants pour ce premier jour de classe, d'ailleurs tout aussi fébriles et inquiets qu'eux.

Dès 8h, le directeur de l'école élémentaire faisait l'appel sous le préau, alors que les 54 enfants des deux maternelles étaient directement accueillis dans leur classe par Mmes Christiane GASSER et Catherine EDEL, assistées des ATSEM Françoise SOLMEYER et Isabelle NUSSBAUM.

La grande question du jour était « Va-t-on rouvrir la 5^e classe élémentaire ? », mais ce n'est que le lendemain, suite à un comptage réalisé par l'inspectrice, que la bonne nouvelle est enfin tombée : avec 109 élèves, on ouvre la 5^e classe ! Quel soulagement pour les enseignants et les enfants qui bénéficieront d'excellentes conditions de travail, avec une nouvelle salle à leur disposition dans l'ancien corps de garde.

Dès le lundi 6 septembre, l'équipe enseignante est au complet et la répartition des classes est la suivante :

CP	19 élèves	Mme Michèle VISIELOFF
CE1	24 élèves	M. Arnaud SCHWARTZ
CE2	18 élèves	M. Hervé FALLECKER
CM1	20 élèves	M. Thierry DEFIIENNE
CM2	28 élèves	M. Pierre SCHNEIDER ¾ temps et Mlle Marie-Laure TRUCHOT ¼ temps le lundi.

L'organisation de l'accueil périscolaire est reconduite sous l'égide de la communauté de communes, et les enfants sont accueillis au centre du Torrent à Storckensohn durant la pause de midi. Rappelons que ce service est cofinancé par les parents, la CAF et la commune, qui pour sa part y a participé à plus de 12 000 € en 2009/10.

Bon vent à toute l'équipe des enseignants et des ATSEM, et surtout bonne réussite scolaire aux enfants !



Maternelle 1



Maternelle 2



CP - CE1



CE1 - CE2

CE2 - CM1



CM2



Photos prises le jour de la rentrée.

QUE FAIRE DE VOS DECHETS SPECIAUX ?

GRAVATS, BETON, AGGLOS, TOUT-VENANT

- **KRAGEN Recyclage à URBES**
(avant le viaduc, près du camping, prendre à gauche)
Port. 06 08 81 88 23
ou Tél/fax 03 89 82 69 00
- **Plate-forme SGTA**
27 Rue des Genêts à ASPACH LE HAUT
(à côté de la déchetterie) - Tél 03 89 75 60 94
- **Sté TRITTER**
129 Rue des Genêts à ASPACH LE HAUT
Tél 03 89 62 70 00

AMIANTE

- **ALSADIS**
71 Faubourg de Belfort à CERNAY
Sur rendez-vous - Tél : 03 89 75 86 47
- **CENTRE DE TRANSIT L.N.A.**
17 Rue des Artisans à RICHWILLER
Sur rendez-vous - Tél : 03 89 53 34 23

PLACOPLATRE

- **CERNAY ENVIRONNEMENT**
71 Faubourg de Belfort à CERNAY
Sur rendez-vous - Tél : 03 89 75 42 36

VERRE DE VITRAGE

- **Plate-forme SGTA à ASPACH LE HAUT**
Tél 03 89 75 60 94

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

→ OCTOBRE

- Tout le mois** Quête du Souvenir Français par M. Michel GODIER
- Samedi 16** Concert des Rallye Trompes des Vosges à 20h à l'église
- Vendredi 29** Don du sang au foyer communal de 16h à 19h30

→ NOVEMBRE

- Samedi 6** Vente du calendrier des sapeurs-pompiers
Concours de Skat au profit du Téléthon à 14h au foyer communal
- Jeudi 11** Commémoration de l'armistice de 1918 à 11h
- Dimanche 21** Concert de l'Orphéenne à 16h30 à l'église
- Samedi 27** Distribution de branches de sapins dans la cour de la mairie dès 8h

→ DECEMBRE

- Vendredi 3 et Samedi 4** 12^e édition du Téléthon à Fellinging
- Dimanche 5** Commémorations AFN et 66^e anniversaire de la libération à 11h
- Mardi 7** Fête de St Nicolas avec l'AEL
- Dimanche 12** Fête de Noël des Aînés de Fellinging
- Mercredi 29** Don du sang au Cercle d'Oderen de 16h30 à 19h30

LE CAUE

CONSEIL D'ARCHITECTURE, D'URBANISME ET DE L'ENVIRONNEMENT DU HAUT-RHIN

Le CAUE est à votre disposition pour vous informer et vous conseiller vers une démarche de qualité.

Vous désirez construire ou réhabiliter votre maison, vous vous interrogez sur les démarches administratives à suivre, vous souhaitez un renseignement technique... Nos architectes conseillers vous accueillent.

Pour connaître la permanence la plus proche de chez vous et prendre rendez-vous, contactez-nous :

CAUE du Haut-Rhin

31 Avenue Clemenceau
68000 COLMAR

Tél. : 03 89 23 33 01

Email : info@caue68.com

- **Ouverture au public :**
lundi au jeudi de 14h à 18h
vendredi 9h à 12h

SPÉCIAL PLAN PAYSAGE !!!

Permanences exceptionnelles de notre paysagiste dans le cadre du projet "Les commandes groupées d'arbustes" des Communautés de Communes Thur Doller :

- **jeudi 14 octobre 2010 à St Amarin**
- **vendredi 15 octobre 2010 à Thann**
- **vendredi 22 octobre 2010 à Cernay**

Les permanences se dérouleront dans les locaux des Communautés de communes, de 9h à 12h et de 13h 30 à 17h30, prise de rendez vous nécessaire au 03 89 23 33 01.

PLANNING DE COLLECTE DES ENCOMBRANTS, METAUX, D3E

- **Encombrants** vendredi 26 novembre
- **D3E** samedi 23 octobre
- **Métaux** vendredi 22 octobre

D3E : Déchets d'Équipement Électriques et Électroniques (Équipements qui fonctionnent avec une prise électrique, une pile ou un accumulateur).

Les encombrants et métaux sont à sortir la veille au soir, la collecte se faisant de bonne heure le matin. Veuillez à respecter les différents types de collecte, sous peine de voir vos déchets refusés et laissés sur place.

COLLECTE DES BOUCHONS

En partenariat avec la Communauté de Communes, un carton de récupération de bouchons plastique et liège est à votre disposition au secrétariat de la mairie (les bouchons de vin en plastique aggloméré ne sont pas acceptés). Le montant de la collecte est reversé à la Fédération Française des Bouchons d'Amour qui soutient les personnes handicapées.



INSCRIPTION SUR LA LISTE ELECTORALE

Les inscriptions sur la liste électorale de Fellinging seront reçues jusqu'au 31 décembre 2010 aux heures d'ouverture du secrétariat.

Les personnes remplissant les conditions pour être électeurs et qui ne seraient pas inscrites doivent impérativement demander leur inscription avant le 31 décembre 2010 au secrétariat de la mairie.

La déclaration d'arrivée en mairie ne vaut pas inscription sur la liste électorale.

LE BIBLIOBUS A FELLERING



Sur la place de l'église
de 13h30 à 15h30,
le 23 octobre et 27 novembre 2010

ATTENTION A LA NEIGE SUR LES CABLES

Le poids des branches enneigées sur les câbles téléphoniques peut provoquer des dysfonctionnements et l'interruption de la ligne.

Afin d'éviter tous désagréments à l'approche de la période hivernale 2010/2011, la municipalité de Fellinging recommande aux propriétaires de plantations ou d'arbres de réaliser ou faire réaliser les travaux d'élagage nécessaires pour éviter de compromettre le service universel des télécommunications. Le défaut d'élagage constitue une infraction exposant le contrevenant à une amende par câble détérioré en cas de dommage au réseau.